



ABINIA

ASOCIACION DE ESTADOS IBEROAMERICANOS
PARA EL DESARROLLO DE LAS
BIBLIOTECAS NACIONALES DE LOS
PAISES DE IBEROAMERICA

COMUNICAR LA CREACIÓN Y CONFORMACIÓN DEL COMITÉ DE TRABAJO RDA PARA AMÉRICA LATINA

A la Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales (CDNL)

Al Comité permanente de la Sección de Bibliotecas Nacionales de IFLA

Al Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe, IFLA

Al Comité Permanente de la Sección de Catalogación, IFLA

A la comunidad bibliotecaria de América Latina,

El nuevo estándar de contenido RDA (Resource Description and Access, en español Recursos, Descripción y Acceso) nació del deseo de contar con una norma de uso internacional, adaptada a la gran variedad de soportes y formatos existentes en la actualidad y en el futuro. La disponibilidad de la versión en español del estándar de contenido RDA, a partir del año 2015, emerge como un requisito esencial para su divulgación y expansión en la comunidad bibliotecaria de lengua española. Asimismo, esta situación asegura que la comunidad de catalogación de habla hispana se inserte en un contexto global que utiliza RDA como norma internacional.

En el transcurso de la XXVIII Asamblea General de ABINIA (Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica), a la par del trabajo conjunto de las Bibliotecas Nacionales de México, Colombia y Argentina, el Grupo de Trabajo RDA México y la misma ABINIA, se celebra un acuerdo para la creación y conformación del Comité de Trabajo RDA para América Latina.

Esta decisión fue rubricada por el acuerdo posterior de las instituciones arriba mencionadas, durante una videoconferencia celebrada el día 6 de agosto de 2018.



ABINIA

ASOCIACION DE ESTADOS IBEROAMERICANOS
PARA EL DESARROLLO DE LAS
BIBLIOTECAS NACIONALES DE LOS
PAISES DE IBEROAMERICA

Los objetivos del Comité son los siguientes:

- Promover la cooperación, la comunicación y el intercambio de experiencias entre los usuarios actuales y potenciales de RDA en América Latina con el fin de facilitar su implementación en las bibliotecas de la región.
- Difundir información para el desarrollo de RDA de acuerdo con las necesidades de las bibliotecas y de los usuarios latinoamericanos, trabajando en estrecha colaboración con el Consejo Directivo de RDA (RDA Board).
- Promover la participación de los usuarios latinoamericanos de RDA, mediante el intercambio de experiencias sobre su aplicación.
- Colaborar en las traducciones al español de RDA.
- Constituir un sitio web en el que participen los actuales y futuros usuarios de RDA en América Latina.
- Buscar la consecución de recursos económicos y financiación para el comité que apalanquen el desarrollo de planes y proyectos propuestos.
- Analizar, investigar y decidir en las sesiones de trabajo virtuales y/o presenciales a que haya lugar la vinculación de Bibliotecas Nacionales adicionales que por sus experiencias puedan contribuir a la estrategia de gestión de la implementación de RDA en América Latina, tal es el caso de Chile, Brasil y/o España, y eventualmente la consulta a otros actores importantes como apoyo a las discusiones frente al desarrollo del trabajo de RDA.

En este marco se plantean las siguientes acciones estratégicas:

- **Integrar el Comité** con representantes de las Bibliotecas Nacionales de México, Argentina y Colombia.



ABINIA

ASOCIACION DE ESTADOS IBEROAMERICANOS
PARA EL DESARROLLO DE LAS
BIBLIOTECAS NACIONALES DE LOS
PAISES DE IBEROAMERICA

- Definir el **presidente del Comité**, en el contexto de las reuniones de ABINIA, quien actuará como vocero y representante de las gestiones, incluyendo el consejo de RDA Board, IFLA, ALA, Library of Congress, así como diversas asociaciones u organizaciones que sean de interés.
- Definir un **plan de trabajo** en relación a la adopción e implementación de RDA en las bibliotecas de América Latina. Este debería ser acompañado de un cronograma estimativo de realización y cumplimiento de las actividades propuestas; los recursos humanos, materiales, tecnológicos, etc., implicados y requeridos; el presupuesto estimado; y, una metodología de evaluación de los resultados esperados.
- Garantizar la adopción oficial de **ABINIA** como ente rector oficial en la **traducción al español del texto** y de las actualizaciones de RDA que ocurran en el futuro venidero.
- **Explorar y analizar la literatura publicada sobre las experiencias de implementación de RDA** por diferentes bibliotecas del mundo y sobre gestión de implementación de RDA. Contraponer dichos contenidos con los hallazgos y las experiencias de aquellas bibliotecas latinoamericanas que hayan implementado parcial o totalmente RDA. Obtener líneas de acción y conclusiones que contribuyan a planear y trazar una implementación eficaz y exitosa de RDA en las bibliotecas de América Latina.
- **Estructurar el entrenamiento y la formación en RDA** que abarquen los siguientes puntos: familiaridad con los modelos conceptuales del universo bibliográfico; familiaridad con la terminología de RDA y las similitudes y diferencias entre RDA y AACR2; conocimiento de las instrucciones de RDA; familiaridad con el RDA Toolkit. Para complementar esta actividad, pueden utilizarse los materiales de entrenamiento de RDA en español, producto del *Proyecto "Traducción*



ABINIA

ASOCIACION DE ESTADOS IBEROAMERICANOS
PARA EL DESARROLLO DE LAS
BIBLIOTECAS NACIONALES DE LOS
PAISES DE IBEROAMERICA

del material de entrenamiento de RDA elaborado y almacenado por Library of Congress (LC)", bajo la órbita de ABINIA, liderado por la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de Argentina, en cooperación con la Biblioteca Nacional de España, la Biblioteca Nacional de Colombia y la Biblioteca Nacional de Chile. Considerar las mejores opciones para impartir los contenidos del entrenamiento en RDA--por ejemplo, cursos presenciales, cursos virtuales, talleres, guías metodológicas, etc., para nombrar solo algunas modalidades.

- Seleccionar bibliotecarios de diferentes lugares de América Latina y **formarlos como capacitadores en el entrenamiento inicial de RDA** para aquellos profesionales que desempeñan funciones en las bibliotecas de América Latina.
- Preparar la **documentación con los manuales de entrenamiento en RDA**, los ejemplos de registros bibliográficos con problemáticas particulares (regla de tres, compilaciones, etc.), la comparación de registros AACR2 y RDA, para mencionar algunos aspectos cruciales a ser comprendidos.
- Desarrollar un documento "macro" que proponga políticas de catalogación utilizando RDA para las bibliotecas de América Latina. Estas políticas "macro" deberían abarcar--aunque no exclusivamente--aspectos como: el tipo de descripción más adecuado para aplicar; la transcripción y/o el registro de elementos de RDA; la elección de las pautas de RDA (alternativas, omisiones opcionales, adiciones opcionales, excepciones); y, otras decisiones atinentes, por ejemplo, a la lengua utilizable en los puntos de acceso, el sistema numérico, etc. Se recomienda para complementar este punto, el estudio y análisis de las políticas de catalogación de RDA existentes--como las LC-PCC PS, OCLC, para nombrar solo algunas relevantes--con la finalidad de



ABINIA

ASOCIACION DE ESTADOS IBEROAMERICANOS
PARA EL DESARROLLO DE LAS
BIBLIOTECAS NACIONALES DE LOS
PAISES DE IBEROAMERICA

adherir a decisiones ya existentes en el contexto bibliotecario internacional.

En consecuencia, para ABINIA y el Comité propuesto por las Bibliotecas Nacionales de México, Argentina y Colombia, todas las actividades mencionadas se instauran en un trabajo cooperativo desarrollado por las bibliotecas en la región. Los desarrollos y avances obtenidos serán significativos en la materia y permitirán sostener un diálogo constructivo de parte de las bibliotecas y los bibliotecarios de América Latina con respecto a la apropiación de RDA.

Saludos cordiales

Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo
de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica ABINIA

Comité de Trabajo RDA para América Latina

10 de septiembre de 2018